

金剛手光明灌頂經最勝立印聖無動尊大威怒王念誦儀軌法品
【唐一不空三藏法師譯版】

大威怒王聖無動尊微妙心真言

Namaḥ sarva tathāgatebhyaḥ sarva mukhebhyaḥ. Sarvathā traṭat
caṇḍa mahā-roṣaṇa khan, khā-hi khā-hi sarva vighnāṃ hum traṭat
han-man.

三麼耶真言

Namaḥ samanta buddhānām. Asame tri-same samaye svāhā.

法界真言

Namaḥ samanta vajrāṇām. Dharma-dhātu svabhāvako 'ham.

身同執金剛真言

Namaḥ samanta vajrāṇām. Vajra-ātmako 'ham.

大精進智慧劍秘密真言

Namaḥ samanta buddhānām. Mahā-khaḍga vi-jaya dama saṃ-
darśana sahaja satkāya-dṛṣṭi chedaka, tathāgata adhi-mukti nir-jāta
virāga-dharma nikṣipta hum.

法螺真言

Namaḥ samanta buddhānām. Am.

獻華座真言

Namaḥ samanta buddhānām. Ā.

如來鉤真言

Namaḥ samanta buddhānām. Aḥ, sarvatra apratihata tathāgatam
aṅkuśa bodhi-caryā pari-pūraka svāhā.

奉獻闕伽真言

Namaḥ samanta buddhānām. Gagana-asamasama svāhā.

塗香供養真言

Namaḥ samanta buddhānām. Vi-śuddha gandhod-bhava svāhā.

華供養真言

Namaḥ samanta buddhānām. Mahā-mālyā abhy-udgate svāhā.

焚香供養真言

Dharma-dhātvānu-gate svāhā.

飲食供養真言

Ā-rarā kara-ra bali-dāne, bali-dāni mahā-baliḥ svāhā.

燈明供養真言

Tathāgata-arcī spharaṇa ava-bhāsa gagana-audārye svāhā.

聖者無動尊說一切真言

Namaḥ samanta vajrāṇām. Huṃ vi-kṛta vi-kaṭa vi-karāla ūrdhva-keśa
huṃ, vajrogra huṃ phaṭ.

聖者無動尊辟一切惡毒咒真言【用劍印】

Namaḥ samanta vajrāṇām. Om, acala-kāṇa buddha ceṭaka huṃ huṃ
khā-hi khā-hi idaṃ gṛhṇa hālāhala viṣa sphoṭa aḥ hṛ han phaṭ, ārya-
acala ā-gaccha kim-cirāyasi idaṃ kāryaṃ kuru svāhā.

索真言

Namaḥ samanta vajrānām. Aḥ, pāśa bhañjana huṃ phaṭ.

心真言

Namaḥ samanta vajrāṇām. Acala-kāṇa caṇḍa sādahaya huṃ phaṭ.

聖無動尊威怒真言

Namaḥ samanta vajrāṇām. Traṭat, amogha caṇḍa mahā-roṣaṇa
sphoṭaya huṃ, trāmanya trāmanya huṃ traṭat han-man.

大威怒王一字心真言

Namaḥ samanta vajrāṇām. Han.

頭頂真言

Namaḥ sarva tathāgatebhyaḥ, sarva mukhebhayaḥ. Sarvathā om,
acala-caṇḍa khan.

頭髻真言

Namaḥ sarva tathāgatebhyaḥ, sarva mukhebhayaḥ. Sarvathā om,
acala khin khin.

垂髮真言

Namaḥ sarva tathāgatebhyaḥ, sarva mukhebhayaḥ. Sarvathā om,
acala-caṇḍa ke.

Hāṃ. Hi. Huṃ. Hoḥ. Haṃ. Mā. Maṃ. Taṃ. Baṃ. Ṭaṃ. Ṭhāṃ. Ṭa.
Hah. Haṃ. Hām.

聖無動尊大威怒王大身真言【參考：房山石經第二十八冊卷二十四】

Namaḥ samanta vajrāṇām. Amogha ehi, apratihata ehi, acala-ceṭa
ananta kāṇa, tiṣṭhat tiṣṭhat, tāḍa tāḍa, tiḍi tiḍi, tuḍu tuḍu, vighnām
ghātaya khādaya mārāya sphoṭaya, sa-tataṃ ca me anu-bandham
ājñā-kuru, a-saha dhanūgra khaṭa khaṭa, maṭṭa maṭṭa, han han ati-
bala, ehi mahā-guṇa vi-ṣaṇṇa da-ṭal da-ṭal, ā-veśa ā-veśa, acala-ceṭa
sarvatra anuttara-aṅka ceṭa, taṭa taṭa, dama dama, phaṭ phaṭ han-
man.

聖無動尊大威怒王三三麼耶攝召真言【參考：房山石經第二十八冊卷二十四】

Namaḥ samanta amogha apratihata vajrāṇām. Apratihata-aṅkuśi ā-
nāyya hum, amogha mahā-bala-aṅkuśi ā-nāyya huṃ, mahā tri-
samaya-aṅkuśi huṃ, traṭat traṭat vajre, raṭ raṭ vajre, kaṭa-kaṭā vajre,
naṭ naṭ vajre, hita hitāṃ kuru samaya vajra, mahā-bala vi-krāmin ā-
nāyya śīghraṃ, sthāpya sarvāṃ, bandhaya sāre, tri-malini mucike,
mucaya bandham, ananta mamatini, asame tri-samaya mahā-bala-
aṅkuśi, a-saha asama-agni huṃ, hara hara, asame trā hi mahā-bala-
aṅkuśi hum, ā-karṣāya asama-agni svāhā.

聖無動尊大威怒王護身结界三麼耶真言

Namaḥ samanta vajrāṇaṃ. Traṭat amogha caṇḍa mahā-roṣaṇa
sphoṭaya ā-nāyya, a-saha asama-agni huṃ huṃ vighnaṃ huṃ traṭat.

聖無動尊大威怒王加護所住處真言

Namaḥ samanta vajrāṇaṃ. Traṭat amogha caṇḍa mahā-roṣaṇa
sphoṭaya sarva vighnāṃ mama svasti śānti śivaṃ me acalatāṃ kuru
trāmanya traṭat han-man.

轉譯自：

《金剛手光明灌頂經最勝立印聖無動尊大威怒王念誦儀軌》（一卷）—唐—不空
譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第一至七頁。藏經編號 No. 1199.

參考：

1. 《底哩三昧耶不動尊威怒王使者念誦法》（一卷）—唐—不空譯。《大正新
修大藏經》第二十一卷密教部四第七至十三頁。藏經編號 No. 1200.
2. 《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷二十四》—《房山石经》第二十八冊第一八二
至一八三頁。

(Transliterated on 5/3/2006 from volume 21st serial No. 1199 of the Taisho Tripitaka
by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8,
Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 28/1/2010.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新
修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：

chua.boon.tuan